

Vêpres du Dimanche de la Pentecôte

Office de l'agenouillement

Après la bénédiction le lecteur commence : "Roi céleste..." et la suite des prières initiales, puis le Psaume 103.

Après la grande litanie de paix, on chante les stichères du Lucernaire, en intercalant, à la suite des 6 derniers versets, les stichères suivantes :

Lucernaire - ton 4

Toutes les nations ont vu aujourd'hui / des merveilles
dans la cité de David / quand l'Esprit Saint est
descendu en langues de feu, / comme l'a rapporté Luc,
le prédicateur de Dieu, en disant : / Les disciples du
Christ étant réunis, / il y eut un bruit semblable à un
souffle violent / qui emplit la maison où ils se
tenaient, / et tous par des paroles étranges, des
doctrines étranges / et des enseignements étranges //
se mirent à parler de la sainte Trinité. (2 fois)

L'Esprit Saint a toujours été, Il est et Il sera ; / Il n'a ni
commencement ni fin, / mais Il est de tout temps égal
au Père et au Fils et compté avec eux ; / Il est la Vie et

Il vivifie, Il est la Lumière et Il donne la lumière, / Il est bon lui-même et Il est source de bonté ; / c'est par lui que le Père est connu et le Fils glorifié, / et qu'à tous sont révélés l'unique puissance, l'unique rang, // l'unique adoration de la sainte Trinité. (2 fois)

L'Esprit Saint est Lumière et Vie, / Il est la source vive de la connaissance, / Esprit de sagesse, Esprit de discernement, de bonté, de droiture et d'intelligence ; / Il gouverne, Il enlève les fautes, / Il est Dieu et Il déifie, / Il est Feu qui procède du Feu, / Il parle, Il agit, Il distribue les dons ; / c'est par Lui que tous les prophètes, les apôtres de Dieu et les martyrs furent couronnés. / Étrange nouvelle, étrange vision ; // le Feu se divise dans le partage des dons. (2 fois)

Gloire... et maintenant... - ton 6

Roi céleste, Consolateur, / Esprit de vérité, / Toi qui es partout présent / et qui emplis tout, / Trésor des biens et Donateur de vie, / viens et fais ta demeure en nous, /

purifie-nous de toute souillure, // et sauve nos âmes,
Toi qui es bonté.

Entrée au chant de "Lumière joyeuse...".

Grand prokimenon - ton 7

Quel Dieu est grand comme notre Dieu. / C'est Toi le
Dieu qui fait des merveilles. Ps 76,14b-15a

v. *Tu as fait connaître parmi les peuples ta puissance.* Ps 76,15b

v. *J'ai dit : maintenant, je commence ¹ ; voici que change la droite du Très-Haut ².*

Ps 76,11

v. *Je me suis souvenu des œuvres du Seigneur, et je me souviendrai de tes merveilles depuis le commencement.*

Ps 76,12

Lecture de la première prière de l'agenouillement. Puis litanie de supplication.

Lecture de la seconde prière de l'agenouillement. Puis prière du soir : "Daigne, Seigneur...".

Lecture de la troisième prière de l'agenouillement. Litanie de demandes et prière d'inclinaison.

Apostiches - ton 3

Maintenant les langues de feu sont devenues un signe
évident pour tous. / Les juifs, dont le Christ était issu
par la chair, / malades d'incrédulité, se sont écartés de

1 Dans sa traduction des Psaumes d'après la Septante (éd. YMCA-PRESS, p.276), le père Placide Deseille indique en note : "C'est là un des principes fondamentaux de la vie spirituelle : "Comme si nous ne faisons que commencer, augmentons chaque jour notre zèle" (S. Athanase d'Alexandrie, *Vie de S. Antoine*, 16 et 91 ; S. Barsanuphe et Jean de Gaza, *Correspondance*, n. 21, 269, 379, 607).

D'autres Pères réfèrent ces paroles au Christ qui est "la droite du Très-Haut" et qui "commence" son œuvre de salut en s'incarnant, c'est-à-dire en changeant.

2 Pour cette seconde partie de ce verset, il donne le commentaire suivant : "Le Verbe, "Droite du Très-Haut", a changé en se modifiant à notre image par son incarnation, dans sa condescendance (S. Grégoire de Nysse, *Vie de Moïse*, 2, 29-30 ; S.C. 1, p.123-125).

la grâce divine ; / et nous, issus des nations, avons été rendus dignes de recevoir la lumière divine, / affermis par les paroles des disciples / qui annoncèrent la gloire de Dieu, Bienfaiteur de tous ; / avec eux inclinons nos cœurs et fléchissons les genoux, / et, affermis par le Saint Esprit, // adorons avec foi le Sauveur de nos âmes.

v. Ô Dieu, crée en moi un cœur pur et renouvelle en mes entrailles un esprit droit.

Maintenant l'Esprit consolateur s'est répandu sur toute chair ; / et, en commençant par le chœur des apôtres, / Il a par eux déployé sa grâce sur les fidèles / et Il a confirmé sa descente des cieux remplie de puissance / en distribuant aux disciples les langues sous forme de feu / pour la célébration et la gloire de Dieu. / C'est pourquoi, éclairés dans nos cœurs avec intelligence / et affermis dans la foi par le Saint Esprit, // nous prions pour le salut de nos âmes.

v. Ne me rejette pas loin de ta Face et ne retire pas de moi ton Esprit Saint.

Maintenant les apôtres du Christ sont revêtus de la puissance d'en-haut ; / le Consolateur les renouvelle, / se renouvelant en eux par un mystérieux renouvellement de la connaissance. / Prononçant des paroles étranges et puissantes, ils nous enseignent à vénérer / la nature éternelle, simple, unique et en trois Personnes du Dieu bienfaiteur de tous./ C'est pourquoi, illuminés par leurs enseignements, / adorons le Père avec le Fils et l'Esprit // et prions pour le salut de nos âmes.

Gloire... et maintenant... - ton 8

Venez, peuples, adorons la Divinité en trois
 Personnes, / le Fils dans le Père avec le Saint Esprit ; /
 car hors du temps le Père engendra le Fils coéternel et
 de même puissance ; / et l'Esprit Saint glorifié avec le
 Fils était dans le Père. / Unique puissance, Être unique,
 Divinité unique, / tous nous T'adorons et nous
 disons : / Saint Dieu qui as tout créé par le Fils et la
 synergie du Saint Esprit, / Saint Fort par qui nous
 avons connu le Père / et par qui l'Esprit Saint est venu
 dans le monde, / Saint Immortel, Esprit consolateur /
 qui procèdes du Père et qui reposes dans le Fils. //
 Trinité sainte, gloire à Toi.

Prière de Syméon : "Maintenant, Maître...", "Saint Dieu, Saint Fort..." (3fois) et la suite jusqu'au "Notre Père...", puis on chante le tropaire de la fête :

Tropaire - ton 8

Tu es béni, ô Christ notre Dieu, / Toi qui as envoyé
 l'Esprit Saint aux pêcheurs, / qui les as montrés pleins
 de sagesse / et qui par eux as pris au filet le monde
 entier. // Ami des hommes, gloire à Toi.